ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 25. září 2007

o státní podpoře C 32/2006 (ex N 179/2006), kterou Polsko poskytlo podniku Huta Cynku Miasteczko Śląskie SA

(oznámeno pod číslem K(2007) 4310)

(Pouze polské znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2008/142/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 88 odst. 2 pododst. 1 této smlouvy,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, a zejména na čl. 62 odst. 1 písm. a) této dohody,

poté, co vyzvala zúčastněné strany k podání připomínek [1] v souladu s výše uvedenými ustanoveními a s ohledem na tyto připomínky,

vzhledem k těmto důvodům:

I. POSTUP

(1) Dne 17. března 2006 Polsko oznámilo podporu na restrukturalizaci společnosti Huta Cynku Miasteczko Śląskie SA (dále jen „HCM“). K tomuto oznámení došlo po rozhodnutí Komise, v němž nebyly vzneseny námitky k podpoře na záchranu podniku HCM v podobě záruky za půjčku ve výši 11,8 milionu PLN (3,12 milionu EUR) [2].

(2) Dne 19. července 2006 přijala Komise rozhodnutí o zahájení řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES s ohledem na oznámenou podporu kvůli pochybnostem o její slučitelnosti se společným trhem. Rozhodnutí Komise o zahájení řízení bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* dne 30. srpna 2006 [3]. Komise zúčastněné strany vyzvala, aby k opatřením podpory podaly připomínky. Nebyly předloženy žádné připomínky.

(3) Dne 18. září 2006 poskytlo Polsko částečnou odpověď na zahájení řízení. Dopisem ze dne 23. května 2007 Polsko Komisi informovalo o zpětvzetí oznámení.

II. PODROBNÝ POPIS OPATŘENÍ

1. Příjemce podpory

(4) HCM je státní podnik, který byl založen v roce 1966. Tento podnik působí na trhu výroby a metalurgického zpracování neželezných kovů (výroba zinku a olova). V roce 2004 činil podíl podniku na polském trhu se zušlechtěným zinkem 51 % a na evropském trhu 3 %. Podnik zaměstnává přibližně 1 100 pracovníků a nachází se v oblasti způsobilé pro regionální podporu podle čl. 87 odst. 3 písm. a) Smlouvy o ES.

2. Opatření podpory

(5) Polské orgány Komisi oznámily, že Agentura pro rozvoj průmyslu (Agencja Rozwoju Przemysłu SA, dále jen „ARP“) hodlá poskytnout půjčku na dobu pěti let ve výši 21,8 milionu PLN (5,76 milionu EUR). Její splácení mělo začít po uplynutí jednoho roku od poskytnutí půjčky. Půjčka měla být založena na proměnlivé úrokové sazbě odpovídající referenční sazbě Komise. Částka ve výši 10 milionů PLN (2,64 milionu EUR) měla být určena na investice spojené s technologickou restrukturalizací. Zbývajících 11,8 milionu PLN (3,11 milionu EUR) mělo být vynaloženo na financování splacení úvěru na záchranu podniku, tj. úvěru, na nějž ARP poskytla záruku.

(6) Polsko Komisi informovalo o zamýšleném podepsání dohody o narovnání s věřiteli, která by podniku umožnila obnovit platební schopnost. Za tímto účelem byli věřitelé s pohledávkami vůči HCM ve výši 65,3 milionu PLN (15,9 milionu EUR) rozděleni do skupin podle výše splatných částek a zajištění, které měli k dispozici. Dohoda s věřiteli předpokládala především odklad splacení soukromých i veřejných pohledávek na období několika let. Za tímto účelem byly vytvořeny různé skupiny podle zajištění. V závislosti na skupině bylo splacení pohledávky odloženo na stanovenou dobu.

3. Důvody pro zahájení řízení

(7) Polské orgány oznámily výše uvedenou půjčku jako státní podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES.

---

[1] Úř. věst. C 207, 30.8.2006, s. 5.

[2] Všechny částky, které polské orgány uvedly v polských zlotých (PLN), byly přepočteny na eura (EUR) podle směnného kurzu ze dne 22. června 2007, tj. 1 EUR = 3,7865 PLN.

[3] Viz poznámka pod čarou 1.

(8) Komise rozhodla o zahájení řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES vzhledem k pochybnostem, zda byly splněny všechny podmínky pro schválení podpory na restrukturalizaci platné v té době, jež jsou obsaženy v Pokynech Společenství pro státní podporu na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích [4] (dále jen „pokyny“), a zejména zda:

a) by restrukturalizační plány vedly k obnovení dlouhodobé životaschopnosti příjemce, jelikož restrukturalizace zahrnovala zejména finanční restrukturalizaci a byla založena na dohodě s věřiteli, která nebyla v okamžiku zahájení řízení podepsána. Kromě toho nebyl dostatečně řešen problém velkého vlivu kolísání směnného kurzu na finanční výsledky společnosti;

b) je vlastní příspěvek příjemce na náklady restrukturalizace významný;

c) jsou vyrovnávací opatření dostatečná, jelikož spočívala ve snížení výrobní kapacity pouze o 0,7 %.

(9) Komise měla kromě toho pochybnosti, zda dohoda s věřiteli nezahrnuje prvky státní podpory.

III. **PŘIPOMÍNKY POLSKA**

(10) Polské orgány Komisi informovaly, že po zahájení řízení společnost HCM úspěšně uzavřela dohodu s věřiteli.

(11) Polské orgány mimoto Komisi informovaly, že mezitím je podnik ziskový (v první polovině roku 2006 vykázal čistý zisk ve výši 10,3 milionu PLN (přibližně 2,72 milionu EUR)); zlepšila se jeho likvidita a podnik je schopen získat financování na trhu. S ohledem na skutečnost, že zaručená půjčka již pro podnik nepředstavovala výhodu, Polsko vzalo zpět oznámení týkající se opatření uvedeného v 6. bodě odůvodnění. Podnik mimoto splatil úvěr, na nějž byla poskytnuta záruka v rámci státní podpory na záchranu společnosti. Proto se záruka poskytnutá jako podpora na záchranu společnosti stala bezpředmětnou.

[4] Úř. věst. C 244, 1.10.2004, s. 2.

IV. **POSOUZENÍ**

(12) V souladu s článkem 8 nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES [5], mohou členské státy vzít zpět oznámení po zahájení formálního vyšetřovacího řízení v přiměřené době před rozhodnutím Komise o podpoře. V takovém případě Komise toto řízení ukončí, aniž by provedla posouzení.

(13) Polsko vzalo zpět oznámení o opatření státní podpory uvedeném v 6. bodě odůvodnění. Aby však bylo možno řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES ukončit, musí Komise posoudit, zda dohoda s věřiteli uvedená v 6. bodě odůvodnění nezahrnuje prvky státní podpory.

(14) Komise vyvozuje závěr, že dohoda s věřiteli nepředstavuje státní podporu, jelikož splňuje podmínky, za kterých by je poskytl soukromý věřitel, a jelikož spočívá v odkladu splacení pohledávek, což je pro věřitele výhodnější v porovnání s likvidací společnosti HCM. Jak vyplývá z ustálené judikatury, veřejný věřitel bude zvažovat výhody vyplývající ze získání částky navržené v rámci restrukturalizace a částky, kterou by mohl získat v rámci likvidace podniku; nelze proto hovořit o výhodách a v důsledku toho o státní podpoře v případě, pokud restrukturalizace přinese vyšší peněžní příjmy než likvidace [6]. Ze šetření předloženého polskými orgány vyplývá, že i v případě, že by odklad při přepočtu na čistou současnou hodnotu vedl ke ztrátě peněžních prostředků, představoval by přesto pro veřejné věřitele lepší řešení než likvidace podniku. Podle dohody o narovnání budou moci věřitelé získat zpět v průměru 75,7 % svých nároků a méně upřednostnění věřitelé získají 72,9 %, což je stále více, než by mohli získat v případě likvidace (podle odhadu v rámci šetření 64,8 %). Komise mimoto nevidí žádné důvody, aby potvrdila nepříznivé zacházení s veřejnými věřiteli oproti soukromým věřitelům, jelikož se věřitelům v téže kategorii dostalo stejného zacházení.

(15) Oznámení restrukturalizačního plánu umožnilo zachování podpory na záchranu společnosti po dobu přesahující 6 měsíců. Polsko však později své oznámení vzalo zpět. V 26. bodě pokynů se výslovně stanoví, že oznámení plánu restrukturalizace je nezbytnou podmínkou *(sine qua non)* pro prodloužení podpory na záchranu podniku. Proto v případě, že je oznámený restrukturalizační plán později stažen, musí být prodloužení podpory na záchranu společnosti zastaveno [7]. V daném případě byla tato podmínka dodržena, jelikož podnik splatil úvěr, na nějž stát poskytl záruku.

[5] Úř. věst. L 83, 27.3.1999, s. 1.
[6] Viz věc C-342/96 *Španělsko* v. *Evropská komise*, odstavec 46; věc C-256/97 *DMT*, odstavec 24; věc T-152/99 *Hamsa*, odstavec 168.
[7] K(2007) 1405 v konečném znění k dispozici na adrese: http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/by_case_nr_c2005_0030.html#32

V. **ZÁVĚR**

(16) Komise rozhodla o ukončení formálního vyšetřovacího řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES ohledně oznámeného opatření podpory, jelikož Polsko vzalo oznámení zpět a neposkytlo žádnou protiprávní podporu,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Opatření podpory, které Polsko hodlalo provést ve prospěch podniku HCM, a to v podobě půjčky ve výši 21,8 milionu PLN (přibližně 5,76 milionu EUR), bylo zrušeno poté, co Komise zahájila formální vyšetřovací řízení. Formální vyšetřovací řízení týkající se tohoto opatření se proto stalo bezpředmětným.

Článek 2

Pokud jde o dohodu s věřiteli, Komise dospěla k závěru, že tato dohoda nepředstavuje státní podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Polské republice.

V Bruselu dne 25. září 2007.

Za Komisi
Neelie KROES
členka Komise